重訂解體新書

巻四名義解

巻之十

184
49
12

慶應義塾圖書館藏

（本編卷四）翻譯新定名義解

玄澤　大槻茂質　述

脾篇第二十三

脾（直譯）力髠　斯百乙冷（並羅）宻鹿多　蘭

按漢所說脾臟是也。如其本質官能則迥異也。經曰。脾胃者倉廩之官。五味出焉。與胃並稱以爲水穀消磨之官。又脾重三斤三兩。扁廣三寸。長五寸。有散膏半斤。主裹血温五臟。主藏魂。又主藏意。意者心之所之也。釋

名脾裨也。在胃下裨助胃氣主化水穀也。所受穀味分散以温各臟。又曰。食入胃。則脾爲布化氣味榮養。五臟百體稟水穀之氣。爲胃行其津液。又脾着胃土之精也。又脾閼竅於口云云。是皆臆想妄誕。固無足取者。今不問其本質官能。姑假其字譯云爾。請學者勿以裨助胃氣之脾視焉。蓋脾者裨助門脈及肝之臟也。其性質則解體諸書中載之詳矣。其略曰。其所入脾之脈胃

動脈之分支。而其靜脈則幹支共皆爲小泡。故吹之則膨脹如肺。受血於其小泡而附着所在膜㨾纖筋纖筋圍抱之。以展縮其小泡。血汁含其氣。稀釋而輸之水脈。其用宛如濾胞。其縮餘之稠厚淡苦者則傳之門脈。以爲肝造膽汁之原。醅其所分泌稀水。則自水脈送之於乳糜槽及管・胃・肫・其它近傍諸器也。其性稍帶酸味。能化熟物。故入于乳糜槽及管。則稀解調化之入

肫則裨其酸收自然液之主用行胃與腸則助生胃腸二液其神經則第八對連肋間之分支相繫以助其機用也○註證曰平人脾重大約不過八十錢或九十六錢一病者有重至貳百八十錢者云

肝

肝及膽篇第二十四

協八盧　噎鳩盧（並羅）列苛盧（蘭）按列苛盧者受門脈之血經所在血道纖絡之化煉

益爲精微慓悍之鹽氣其濾胞再濾製而全爲精液故肝爲造膽汁之官也經曰肝者將軍之官謀慮出焉左三葉右四葉凡葉主藏魂釋名肝幹也凡物以大爲肝故名曰幹又曰肝開竅於目又肝主筋䓁諸說無一與西說合者然謂膽如懸瓠附肝之短葉間則列苛盧爲肝臟可知也但肝者腹內中之一大臟而下低包膽之處稍凹有高低披裂耳其所謂分左右數葉者

似指獸類之肝。亦可怪也。○肝之爲質。門脈之幹入于其內。細細支分。其端悉爲無數濾胞。動靜二血脈。水脈神經。膽汁管等交錯聚會。而爲一大塊者也。專主受門脈之血。其所屬諸種各有所司。濟泌其血。以製膽汁也。其所濾製之苦汁。則輸膽管受而輸送諸膽。其膽汁所入膽頸之間。有許多障膜。極細薄透亮。其狀旋廻如羸云。

輸膽管（本條以一符爲抜力速泥烏斯衣膜者恐誤也。何則冐頭曰膽汁諸管。分之則。而以衣膜揭其首也。故今以第二十四圖㊀符者。作輸膽管衣膜。則可移之膽汁諸管之下。而見也。）

膽

苛悉蛤歇力斯 泄乙斯荅苛列亞（並羅）歹鹿勃纜斯（蘭） 按是二合言也。蓋歹鹿者苦黃汁（即膽汁也。）勃纜斯者囊也。義譯之。則黃液囊也。即漢所謂膽也。但漢則主一箇囊名之曰膽。以爲腑名。而後呼其所盛精汁曰膽汁也。蘭則專主其苦黃汁名之曰歹鹿。呼其盛之者曰歹鹿勃纜斯。此即膽也。且

漢謂膽在肝之短葉間。盛精汁三合。又膽綴於肝。又肝之餘氣溢入於膽。聚而成精。則夕鹿・勃鸞斯之爲膽腑可知也。然至說其官能。則有未盡焉。蓋膽汁者以化熟水穀爲本職。而其性雄悍甚熱。克殺飲食。化釀乳糜。又含有揮發運旋之氣性。混乳糜和血液。使其衝盪健運。鼓作斡旋之動機。且資給神經靈液之精力。性又含火力之硫氣。而夾油氣如石鹼汁。其味苦烈辛透。

故發元熱慓悍之氣。扶植一身煦溫之基。詳于第三篇○膽汁有二操。其所注輸之管亦有二途。各異其名。一則其液由膽出而輸送總管者。謂之膽管。膽液即是也。一則其液別出於肝。而注寫膽管者。謂之肝管。肝之膽液即是也。蓋肝之膽液者。質稍稀薄而弱也。膽液則在膽中再釀熟醇厚。氣味烈而強。凡飲食飽滿腸胃膨脹則膽爲之所推壓。而肝膽二液自漏出。強弱相

合互調和又加肫酸液而注入十二指腸故雖過飽時飪令之克化糜爛其所食之物僅少則其力不足以壓膽所漏出之液亦自少故肝之膽液飪適其用注輸以建消化之功也

提

肝帶　屋不斯華盧登牒・列苛盧杆鐸　蘭

按屋不斯華盧登牒者提舉也列苛盧杆鐸者肝帶也此物質膜撩緊而潤起於肝上部括約下部爲大裂之側以提舉之且

連繫拔力速泥烏斯衣膜

腎及膀胱篇第二十五

腎

列涅斯　羅　尼盧

按即漢所謂腎也其官飪則與本說大有徑庭夫尼盧者主濾分小便漢說則謂腎藏精然其位置形狀則全同矣西說腎其長大約五指横徑幅三指横徑厚一指半横徑左右相距大抵五寸許其質濾胞而如邦俗所謂濾水石共

受血於動血脈幹之横支。泌別其中所混之剩餘鹹液。化而爲尿之官也。絶非精液之所關也。◎註證曰。昔時有三名賢某等。（其名姑略。）欲實測腎之機能。試結喩引脈。取諸種色水。以水銃注射其中。則其水入腎通體泡脹溢出。腎盂以下輸尿管云。此實驗之確證也。

補 歐 第十一版第十腎圖解（竪剖開腎外側視其空窠）

與盂。

アア 外部表面 イ 樹皮質

ウウ 髓樣肉質 所謂別力奴斯（人名）管所成是也。

エエ 乳嘴小起 此終于芒光樣小管中。

オオ 腎盂延展而自圍包乳嘴小起者。

カ 腎盂狹細部通輸尿管處。

歐 第十二版第一圖解（視腎及側腎・膀胱・陰莖・及睾丸・並諸管定道所起始。）

ア　右腎　イ　左腎

ウウ　側腎　エ　靜血脈管分支行

腎外膜。而至右方側腎者。

オ　大動血脈下幹　カ　右方腎脈

キ　左方腎脈　ク　右方腎動血脈

ケケ　左方動血脈　コ　右方精脈出於靜

脈幹者。

サ　左方精脈

シ　精動脈起原　ス　腸隔下動脈

セセ　輸尿管　ソソ　精脈膜結者。

タタ　精動血脈與精靜血脈爲連結者。

チチ　精動靜二血脈垂下者。

ツツ　兩睾　テテ　帽睾

トト　輸精管　ナナ　腸骨兩脈

ニニ　腸骨兩動脈

ヌ　下腹動血脈一（名腎盂動血脈）

子　下腹脈　ノ　腸骨脈一支行膀

胱者。

アア　膀胱帶　イ　膀胱

ウウ　攝護濾胞　エエ　陰莖爲縧㨾之起本。

オ　尿道球　カ　莖

キキ　下腹脈符子諸支爲羞骨內動脈者。

クク　下腹動脈ス支爲羞骨內脈者。

ケ　下腹脈符子與腸骨脈合會者。

コ　キキ符傍脈與ノ子符二脈交會者。

サ　男莖奇脈　スシ　羞骨內脈之動脈

㨾諸支連合男莖者。

側腎　列湼斯修僧丟力宅低　華斯捬修鑾　多臘瓈拉力亞（並羅）婢尼盧　斯襪盧的·歹鹿·　華斯噎斯（並蘭）按別乙者側也。溺乙盧者腎也。蓋此物位于腎兩側。故有此名。一名斯襪盧的者黑也。歹鹿者膽汁也。華斯噎斯者匣類而納物小器也。此內所藏液汁。其色殆似敗黑膽汁。故有此別稱。乃截譯曰黑膽液胞。又以其質爲濾胞。一名腎濾胞

按諸說黑膽液胞其形扁而柔軟大如胡桃或如黎豆其內所盛之液色赭黑而味甘胎兒者其大殆等腎至成長則漸縮小而爲木形也官能未詳或謂調熟血液又有精究一說曰動靜二血脈幹之支別與腎之喻引動靜二血脈連此物又受血於動血脈分泌水液水脈受而注之喻引脈中稀漁其稠血以使易歸流也是以靜血脈之血承濾分尿水之餘其質甚稠黏凝泣而不便流利之故也其所儲黑液則分泌其水液之滓血也別有靜血脈支別連于此以漸還其幹也

輸尿管　必斯戻牒盧斯　（蘭）按輸送尿水於膀胱之義也其管起於腎內側沿腰筋在臟囊兩側膜間微曲入膀胱其斜行之狀宛如國文一體　ʃ　（噎斯）字又參攷諸說管中有許多障膜云

膀胱　歇悉葦烏力納力宼　（羅）　襪的盧勃鑾

斯（蘭）按襪的盧者水即尿水也勃鑾斯者囊也即二合言而尿囊之義漢所謂膀胱是也漢亦有脬囊之名能妥當原稱經曰膀胱者州都之官津液藏焉又膀胱有下口而無上口得氣海之氣施化則溲便注瀉或曰水液自小腸泌別汁滲入膀胱之中胞氣化之而爲尿以泄出之也之類疎妄亦甚矣但若其爲尿以泄出之云及其形狀位置則與襪的盧·勃鑾斯同矣故直譯云函（釋名膀滂也胱洸也）○註證曰膀胱内底筋樣衣統繫焉小水滿則壓其下口故名之曰墜下筋又有肉纖自囊頸外圍及于其底者名曰閉脬筋此能括約其囊口故雖尿水瀦留之時令其不易漏泄也

生殖諸器篇第二十六

男屬殖具（義譯）業溺答力窋·菲羅留模（羅）蔄涅戻刧·爹鹿牒噎冷（蘭）按蔄涅列乙刧者男

屬也。篸鹿者生殖也。（殖音植。玉篇生也。種也。書湯誥兆民允殖。左傳昭公效天之生殖長育。又蕃也。長也。又生長也。）牒噎冷者其諸器之謂也。此在男子則精道・睾丸・精囊・男莖・類。皆爲生殖之根基者也。（漢陰莖有男根之名。莖云根云。蓋皆取其貌也。）

補

陰囊（直譯）斯哥羅丢模（羅）抜鹿歡喀（蘭）按。卽睾囊之義。而所謂陰囊也。此納睾丸以垂腹外之一囊也。其囊則總被及肉纖修纖以成焉。而肉纖特居多。又有筋肉衣膜襯

貼其裏。常能爲皴皺與伸縮也。其裏面之狀鬆疎。爲小窠。中央有一間隔。而分兩室。納睾丸於其內。丸因諸血絡之運輸。以能修其職也。

睾丸

的斯低鳩喇（羅）抜鹿冷（蘭）按丸子之義。所謂睾丸也。夫睾丸者懸垂於囊中。其内精脈相連。常守造製元精之官。以建資生之基趾。實爲身體中一大貴重之器也。其質精動脈之纖微細管。聯絡輻湊。濾胞

徴細者間錯其中以成鳩卵大凝固體精靜脈神經及水脈共連繫焉濾胞已分泌血中精水而餘血則輸之精靜脈其所濟泌精汁迴週滲透丸中細管之際復尚灑泄精中所含之水液輸之水脈於是乎其精傳于華盧抪斯兮愕木力斯（詳本條下）若夫華盧抪斯兮愕木力斯者固着睾丸衣膜爲白色㨾其大僅六分許内具七八細管受丸中所濾分之液於其數小胞子再細煉濾清于此而從其細管輸送諸帽睾云其餘丸質及精液煉成秘機妙巧之究理諸說詳于諸書宜參攷焉被冒睾之上頭與睾同外膜者名曰

帽睾（義譯）屋百盧抜盧冷（蘭）按上睾之義也是從睾所升之細脈管六七條重疊會蔟與濾胞相連結而爲堅質者也形橫長（外按囊上頭而可知者）色白引丸中所成精液于此循環其細管之際再疏分精中縮餘之水液而

滲泄管外。於是乎精液全熟爲純粹。以輸于輸精管也。

輸精管（直譯） 空弗夫冷牒呷登 蘭按輸送管之義。此以爲輸精之管。今附精字譯云。即帽睾之細管延長會束連合所成之細小膜管。而雙起兩睾。其所起細小。而末漸大。相並上行入少腹。抵羞骨上際之處。左右各曲行膀胱下面。至當輸尿管下之處。而入于精囊也。

精囊 歇斯鳩攣 羅 轂鐸・勃攣斯噎斯 蘭按轂鐸者種子之義。即精也。勃攣斯噎斯者小囊也。即蓄精之囊也。在膀胱下之背側。而分左右。其長各三四指横徑許。幅一拇指。横徑許。外面薄膜被焉。其左右相離。上廣下漸狹。而遂相合。著膀胱下口之下面。下端爲細管。長一拇指許。本稍太。末甚細。左右相並。以通尿道。謂之射精管。情感則射出精於此也。剝精囊外膜視其裏。則小

膜管相疊恰如小鳥腸又斷閉尿道則射精兩孔相雙猶小鳥眼也又其兩孔之間竪突起長小肉名曰花鉒呵弗多（蘭）此譯云雞頭此主當精射出之時精汁一齊充滿兩管抵當此物則相激而直彈射施泄以使無滯塞之患且常括約其管口不漏精也

攝護（義譯）不路斯打答（羅）輔盧斯當牒盧斯（蘭）

按是遮防圍護之義也故譯云爾其形略如心而卵圓大如胡桃子着精嚢下尿道爲始處之下面其質濾胞而柔軟鬆疎微小細管交鎖以成之動靜二血脈及神經連絡焉左右各一外以薄膜統包之以爲一形射精兩管貫其内以通于尿道也其微小細管於射精管孔之傍雞頭之周圍開數口以滴出清澄滑液也其用常受血於動血脈泌別濾分以製滑液而蓄于内由其管滲泄尿道以滑利滋潤尿道是以

尿之本性爲鹹厲慓悍。能攝護以使無侵剌傷爛之患也。又先交媾射精之時。此液一頓迸出。而灌注尿道。一則滑利精汁。以便射出。一則包攝圍護精汁。以使精中所含純粹精微之神氣。不飛散迸脫。而能射入子宮也。是其所以得防護保攝之名也。

男莖（新譯）百泥斯 羅 忙涅戾㓞·盧牒 蘭 按盧牒者鞭也。或謂度竿之類。卽是陰莖也。彼則形容男勢挺出之狀。而命此名歟。又按鹿

腎莖。通雅有鹿鞭之名。其云鹿鞭者。卽鹿外腎也。此雖名獸類之勢。以鞭形容則暗與之似。一名忙涅戾㓞·離多 蘭 離多者節也。此取莖節之狀以名歟。漢謂之莖或陰莖蓋莖與鞭。其狀相似。又有男根之名。故今造語。云男莖。（我方俗呼莖謂鞁福鞁福者竿也。暗與之合。漢俗語有麈柄之名。亦相似。）

女屬殖具（義譯）業溺荅力窒·繆力噎留模 羅 弗邏烏物列乙㓞·豢鹿牒噎冷 蘭 按是女屬

諸器也。在女子則卵。巢。喇叭。子宮及膣等皆所為受胎分娩生殖人類之用之要器也。

女陰

陰　匪盧法　（羅）　按和蘭釋其義曰悉迦減鹿協乙鐸·牒盧·弗邏文。女子恥處之義。即隱處也。漢有女陰字。而故譯云爾。又和蘭一名愣邏多·斯不儸多。愣邏多者大也。斯不儸多者披裂也。故譯云闊大罅裂。此陰門之總稱。而謂膣之外門。自羞骨之下至肛門之前披裂闊大為罅發之部也。按諸說大裂與肛門相距僅一拇指横徑。其為縫合之部。名曰彌鹿納鐸。是尻縫之義。但男女共同其名。即篡間也。陰脣兩側謂之歇奴斯別盧杭。其上邊謂之吼歇鹿。兩處名義姑闕其解。假譯之。則可謂陰山。陰阜。歟。陰阜女子至二七則毛始生之處也。又膣之最下有一繫帶。名之禿鳥。譯云索子。此主使膣下部挐下而張開也。（初産或有破裂此部）

（是所謂産裂也。）

肉癢尖（直譯）吉的鑾盧（蘭）按癢笑。肉癢之義也。蓋女子之慾情萌動。則此部不堪其痒。以勃興。與男莖無異。故得此名。即漢所謂陰挺是也。今直譯原語。尾尖字云爾。（按舊編譯之廷孔者非也。廷孔ハ骨空論註曰。以其陰挺繋屬于中。故名之爲繋廷孔也。類註曰。廷正也。直也。廷孔言正中之直孔。即溺孔也。）此物起於羞骨下。左右相合。而爲本形。其質海棉樣。而以神經膜（譯曰冒皮。）包裹之。觸覺極敏。◯註證曰。此物爲非常之大者。其女必荒淫也。又偉大爲陰莖狀者。即半陰陽也。

兩肉翅 涅乙模化（羅）和蘭稱呼。則翅狀兩小起之義也。在陰內兩側。而爲翼翎狀。質海綿樣而軟。色赤。起於陰挺上頭。以薄膜覆之。着溺口兩傍。當膣口正中。漸展闊而爲三角形。大小不一。或有大於一方一偏者。處女不過一指横徑。時爲噴起。則如陰挺。其所繫之動靜亦一。血脈自羞骨諸脈分

而來者也。其神經分於肋間而來者、比他部特多、而爲乳嘴狀。且其所在濾胞、分利滑液。此陰挺甚展闊、感觸亦敏。且當交接之時、以其柔軟之質、圍抱壓定男莖、因以不堪肉癢、快然彈射精汁。且防護會接之際、冷氣之侵襲也。其平時則主不使小水旁射飛散于其兩邊。

嬢膜 協乙孟（羅）媽杌鐸弗麗斯（蘭）

按、苜杌鐸者嬢也。弗力乙斯者膜也。（嬢與娘同、處女之稱。）一名障膜。按諸說、少女膣中必有此膜而隔。爲是處女之徵也。（一說、至破裂年候、則每起怕痒云。）從來諸家所目睹、各不一。有全覆膣而閉塞子宮口者。或有質薄者。或有厚者。或有肉樣者。又有如華韋書皮、而神經血絡等多連繫成之者。或有爲墨盧多樹皮狀、疊縐襞積、而攝急膣中、以使狹窄者。又曰、嬢膜以其年行自然之候破裂、則其膜所起之處、自皺縮而固著膣之周圍、以爲墨盧多樹

皮㨾肉起云。又曰墨盧多㨾襞積者。以似其樹葉面名焉。按（墨盧多樹名。其散及葉多皺文。）故亦謂之墨盧多葉狀肉。此則孃膜破而後化爲襞積者也。（一說此非他物。腔內膜之皴皺延長。而見于上面也。）其襞積之狀。各不一然。多爲四積。間有過五六積者。至其屢產子則自消滅。又曰墨盧多㨾襞積。一名肉㨾小起。其質肉㨾濾胞所成也。

子宮　圍的留斯　羅　列乙弗模牒盧　蘭　按列乙弗者身也。卽兒體之義。又娠之義也。模牒盧者母也。母者漢所謂胞室之室之意。漢又有子宮・子臟・子腸・胞門・等之名。意亦相同。又一名抜宅盧・模牒盧。卽產室之義也。又單以模牒盧爲子宮之稱。今從通稱云。按諸說其大如雞卵。上部廣處名曰底。幅二指半橫徑許。下曰狹部。名曰頸。幅一指橫徑許。自上底至下口長約三指橫徑許。其口小而橫裂。猶馬口然。當腔之內底

之處。總圍厚一指横徑許。其內空狹窄。不過容一豆。全形殆如一種梨子。其色美紅。其質則厚而堅固。是動靜二血脈。及神經等無算。細線纖條。及許多濾胞水脈等交互錯綜。聯絡聚會而成海綿樣肉質也。其內空則海綿樣而甚柔軟。熟視之。則猶毫毛叢生。是皆細微血管之端末叢起者也。試吹其所聯繫動靜二血脈之支絡。則可得而審辨焉。其小管中血液充溢則漏出於子宮口。月月無差。其候所謂經水是也。宮底之膜甚滑澤。至頸部而爲皺積。其內圍則肉濾胞之細微者極多。常分泌黏液。但受胎者其液不漏出于外。是爲保攝胚胎也。蓋以子宮之本質有柔撓而可開張。雖重大者能容受之性。故受姙則逐月漸展闊。如張翼翎。至滿月則彌緊薄極脹大。其兒胎之所在可摸索而知也。然至分娩後則不日而復本形。實可謂造化之妙機

自然之奇巧矣。

膣

（製字）法抜納（羅）悉劫乙牒（蘭）按悉劫乙牒者。室也。即男莖容之室也。且爲胎産及月經通利之道。今新製字譯云爾。（室邉傍从肉音爲叱）（即會意也。非字書尺栗切。肉生也之膣。）按諸説。膣長大約六指。横徑。幅一指半。横徑内圍有襞積溝文。溺口下。前部尤多。臨産努力則延展而闊潤。膣内以便于分娩也。産後輙縮復舊。但經産者則稍稍減云。膣之表膜。極寛厚。

此筋纖衣之所成。故能爲廣濶之機也。其内膜。則神經質也。故感觸極敏。上面有細小濾胞。常滲泄滑液。以滋潤其内也。若生情意。則其液出甚多。猶男子攝護液。又肉囊尖下有三指横徑許之小筋。起於直腸而繫膣内。名括閉筋。緊約男莖而促快美。逞精汁射出之機勢。且防外襲之邪氣也。

濶帶　圓帶（並直譯）

左右各一。共四帶。皆因形狀得名。質極緊靭。共主維持子宮全體。以

使端正而不下垂腟中其潤者展潤前部而分二支着宮之兩側向腟之上側名之曰蝙蝠翅以支持卵巢與喇叭其圓者長而薄著宮底之兩側終于喇叭管端其兩側斜下下腹筋延展而爲雁距狀傍肉癢尖之下部向兩脣抵其近傍諸部又別有二帶其一名曰後面圓帶其一名曰脈様帶其形極大起於子宮至薦骨上部

法魯必烏斯（人名）喇叭

丢抜・法魯必窒納　羅

禿落模百登・方・法魯必烏斯　蘭

按禿落模百登者喇叭也方助語法魯必烏斯者名哲名此物全形似喇叭（喇叭軍器古云角也）攷諸說此物二箇各襞膜管而横著子宮底左右兩側通其口於宮内長短稍不同短者大約四指横徑許長者不過八九指横徑其用主輸男精於卵巢而送入卵子於子宮其着子宮處甚細可穿小針又僅可通豬毛其末漸太可容小指至其端口則復窄

小。周圍遍有肉條展闊。宛如捲髮者。平時皺縮而垂下。離卵巢約一指橫徑。一管之全狀。曲張如弓。向上抱卵巢。管中有濾胞與細血絡。其細絡者縮蹙其管。以推壓卵子。送出之於子宮中也。其濾胞滲泄滑液。以便其推送也。

袪裝（義譯）弗郎噎斯（蘭）是喇叭管端。而即謂袖口爲裝飾者。一名華留鹿冷（蘭）是捲縮之義。蓋以其狀爲別稱。

卵巢（直譯）阿法力穵（羅）噎乙葉盧・涅斯耶斯（蘭）

按噎乙葉盧者卵子也。涅斯耶斯者小巢也。按諸說。此物左右各著喇叭之上。位于子宮底兩側。離其底各二指橫徑許。連係子宮。以繫帶。闊帶者自上覆之。相共纏固而使不動焉。其形扁圓。外面被膜。軟柔平滑。稍有凸凹。其色灰白。大約鳩卵大。而稍小。動靜二血脈・神經・水脈相聯分汲。而滋蔓其裏。二脈之連此物。其狀猶鉤之而懸

垂于左右。女子之有睾猶男子之有丸也。故有女睾之名。其二脈之紆廻曲折。而連絡此器之狀。亦如男子之精動靜二脈。故其名亦同。其支別則聯絡子宮與喇叭也。剝外膜視其裏。白色柔軟。是細膜及纖細管修織以所成。而要亦一種濾胞也。其內藏數小膜囊。大小不一。大約如黎豆。是卽卵子也。名曰人卵。其數有多少。大抵一巢有二十許。常受精動脈之血於巢中。泌別其血中之清澄水液。以充于卵中。此卽精也。試煮之則凝固。色味共如雞子白云。

攷諸證及諸說。男女交媾妙合之感。所以受胎之機。羅甸名之曰菲斯不臘斯西華。和蘭謂之呵盧爹冷牒華拉古多。譯之則資生機之義也。凡男子慾情發動。則陰具筋中所交之神經靈液充滿。而其筋生力。脈絡中之血。亦充實熱脹。陰莖乃爲強直。

於是交接以摩蕩女子膣内則神經大感
觸起快美靈液適灌注其内以使緊張諸
筋逞勃興怒昂之勢至其極則感動不可
堪其勢直達及精囊精囊神經忽拘急以
壓迫之使其内所儲之精液傾寫子宮中
也蓋女子之動情意也靈液充實膣中之
神經血亦盈脹脈絡猶男子陰莖於是膣
中之筋肉皆怒張滑液漏出以浸透神經
感觸振動至快美之極則子宮自哆開男

精乘機直彈射其内則精中所含純粹精
微之神氣竄透喇叭管其渣滓黏液則復
出于子宮下膣中也其感應神氣由其管
口滲透卵巢或右或左以交其中之一卵
卵得其神兩氣合感生機萌動漸漸盈長
活勢發起遂不得靜止于此巢中諸脈絡
之血充脹以壓迫其卵於是巢之被膜自
破綻卵乃迸出竄巢先入祛裝祛裝常圍
擁卵巢當斯時包攝其卵直收之喇叭管

中。漸輸于子宮以舍其中。此卽胚胎也。而後子宮內血道自絡造爲外膜。此所謂胞衣也。其所繫動靜二血脈之支別連卵中。而爲三合繩。常往還血液以漸化育其胎。此所謂臍帶也。是陰陽兩感成胚胎之常機也。（卵巢每逆出一卵。其處萎縮破綻包膜。則自瘥而餘其痕。解剖觀之。宛如抽取玉蜀黍顆粒者。其痕之多少。可以驗生兒之多少矣。）

補 勃第三十五圖符號 女子陰器

ア	動血脈下幹
ウ	左腎靜血脈
オ	左腎動血脈
キ	腎
ケ	輸尿兩管斷口
サ	右方精動血脈
ス	右方精靜血脈
ソ	腸骨靜血脈
チ	腸骨動血脈外支
イ	靜血脈下幹
エ	右腎靜血脈
カ	右腎動血脈
ク	腎濾胞
コ	左方精動血脈
シ	左方精靜血脈
セ	腸骨動血脈
タ	腸骨動血脈內支
ツ	腸骨靜血脈內支

テ 腸骨静血脈外支

ナ 行子宮及腟膀胱之静血脈

ヌ 精脈錯綜連于卵巣

ノ 喇叭管本位

乙 膀胱

丁 肉癢尖

己 女陰

ト 行子宮及腟膀胱之動脈

二 子宮

子 卵巣

甲 袪裝

丙 輸尿管

戊 尿道口

第三十六圖 豎割卵巣見卵子

ア 豎割卵巣

イ 卵子（大小不一）

ウ 卵子迸出痕跡

エ 切斷繫著卵巣於子宮之卵巣帯者

オ 卵子一箇

第三十七圖 豎割腟後靣見皺襞及子宮口

ア 子宮底

ウ 斷喇叭管

オ 開剖腟

キ 腟内皺襞小濾胞散布其襞間

ク 溺口

イ 子宮頸

エ 血脈

カ 子宮口

第三十八圖

（剖開子宮。見其內宮及內口。其真形大全與本圖同）

ア 子宮本質　イ 內空口

ウ 挿入筋條於喇叭管斷口而見通其內空之狀

エ 子宮內下部布陳小濾胞

オ 子宮頸本質橫形纖卽收閉宮內

カ 子宮口本質斜纖

キ 自子宮內經頸而通于膣中之路

ク 剖開膣　ス 剥子宮頸之皮

胎子篇第二十七

胎子　（直譯）噎模勃列乙阿　夫圭斯　（並羅）弗留古多

（蘭）按弗留古多者胎子也。此語原果實之稱也。蓋取播種則結實之義也。（詳見第三篇）（漢）所謂胚胎卽是也。故從通稱。

流產　密斯達拉古多　（蘭）按密斯者失誤也。缺損也。達拉古多者懷孕之義。譯之則失孕也。此偶有變故以失誤保胎而墮落

也漢謂之墮胎・小産・半産或流産今取流
産字

挽隨　新譯　泄昆夕納　羅　納窆業爸盧跕　蘭　按納
窆者後也業爸盧跕者出産也分娩後隨
出者之義而合稱胞衣與臍帶也我方俗
謂之後産（諾低形）妥當原稱漢無此稱今造
語譯云爾

胞衣　直譯　不蠟僧荅　羅　模牒盧・骨古　蘭　按模牒
盧者子宮也骨古者塊也其色赤而肉㨾

是兒在胎中之時其食道・胃・腸中濾胞之
所分泌而蓄之汚物所謂胎屎也
按諸說胎子之居子宮也視其卵之在烏
膜液中者於受姙初月之終則大如鳩卵
游泳其內玲瓏透明如肉羹凍凝塊子而
爲凸凹狀又如三小胞結聚然其上部一
胞殊大有二小黑點此竟爲頭首者而其
二小黑點則化爲眼球者也其中部胞中
有赤色而欲動之小點此終爲心臟者也

及第二月之終。其形如雞卵大。胎已爲蚯蚓蜿蜒之狀。其中部及下部左右各突生微起。此遂爲四肢者也。至第三月之終。則諸具悉備。現其本形。陰陽兩器判然也。經第四五月。至第六月。則其體漸成長。至第九月之終。則其重殆至六百七十二錢許也。蓋其胎居第六月以前。兒頭在子宮底。而傾于前部。至第六月以後。則兒頭倒下。漸向子宮口。其面向母背。是其常候也。或有反之自其始傾倒下部者。

由胎形狀大小。及胎居等。古今解體諸書。往往有圖說。而似有所未盡矣。前條所說。則近時名哲所精究云。東方古來謂胞胎至期月。定爲正居。臨産翻轉而倒首生出者。固不可從也。子玄子篤其業之餘。頗有所發明。詳載其著書。實可謂近時醫林中之錚錚者也。但其說元所摸索而斷。未至其所至。是可惜也。蓋胎子在其月未滿

形未備之時則游泳于胞液中其居如常不定也至形體已成則逐月漸次必背面倒首後其臀尻張其兩臂也蓋胎兒之頭首比之肢體則甚重大故自向下而有下墜之機此天理之常候而爲便于出産也然極論之則其妙機之如斯謂之正乎謂之倒乎余不得而知之造物主應有本然之真理而使然也

補 華解體書第五十九圖　胞衣臍帶連係者

按華烏百盧・枇伊加乙鹿（註證小傳）有撰書原本所載諸圖皆等身之大圖也其胞衣等諸圖亦極精備今縮圖補入于本圖之後以供参考○原本全文用羅甸語故以下所譯録圖符附説未能明暁焉今唯略譯一二名目等耳宜與本篇小圖併觀焉

甲甲　羔膜　尿膜在其中

乙乙　切斷臍帶一分部而見其内

丙　尿膜一分在羔膜與脈膜之間

丁丁　脈膜

戊戊　所輸送滋養血液之脈管口。

己　膜間所在動血脈

庚庚　胞衣內間胎子所居

壬辛　動血脈支絡蔓延胞衣中

癸癸　靜血大脈引蔓膜間

子丑　其小支別

寅寅　動血脈升上。而接靜血脈者

卯　臍帶生於胞衣膜中送其養血于臍之處

辰　臍帶一分

釋筋

筋篇第二十八

筋　直譯　滅乙落夕穵　羅　弗盧方牒靈杌牒盧

斯卑乙泠　蘭　按釋筋學之義也。筋（釋義詳第三篇）

首　蛤彪多　羅　泂弗多　蘭

肚又腹　分跕盧　羅　爸乙古　蘭

尾　蛤烏達　羅　斯打盧多　蘭

背逆機　爹硬斯苜鹿岡牒盧物盧更牒　斯　跕儷疾業（並蘭）共逆友之義也。謂彼牽則此

弛此引彼弛彼此互相反牽引之機轉也。

隨意自在機轉　如口眼欲開則開欲合則合之類也。

自意運轉假令如氣管之機轉。口脣眼耳之運轉。自已非欲自然爲運動者之類也。

又名交錯筋者。謂不欲開者開則開不欲闔者闔則闔者。此交錯自運之二機所以爲運用也。以上名義則因原稱所譯也。

按漢說筋斷固於身形者是唯認所謂筋頭筋尾細長如竹者而稱之殊不知筋腹之匾平肉㨾。能爲濶狹展縮者。爲其本體也。其甚者唯知手足腰髖爲屈伸者耳。夫筋者。外則如眼目運轉。脣舌掉動。頭顱回顧之類。內則心肺之鼓動。腸胃之蠕動。吭嚨氣管之機轉之類。莫不悉皆係于筋之作用也。但其內外表裏所聯繫之諸筋上下縱橫。右往左往。千緒萬端。難容易究盡焉。故西醫以釋筋爲一家之科本編曰勃

魯烏涅華烏苅盧二子通筋者。通釋筋之學也。其餘詳究筋十一種之全圖說。余等所目擊。及于數部也。如彼筋之造爲及其屈伸運轉之窮理。則古今名哲諸書盡矣。可就而考索也。葢本編。以筋爲末篇者。以其爲一家之學。欲使學者尤留意也。宜脫却舊習而沈研潛思於此矣。

歐斯答吉烏斯所撰解體圖說中。圖載全身中外表裏諸筋。亦極詳密。自皮裏所在。逐其順次。至極底骨際之諸圖。都二十一。（自第二十九圖至第三十九圖）詳錄其名狀者。大凡十百數。可謂能究盡矣。就中僅擇取其第二十八。二十九二圖。便于參攷者摸寫以補添本編狹小縮圖之後。而欲使舊圖益辨晰也。乃從而譯其諸圖參照符號及名稱。以附于此。（舊版掌蹠上下諸筋大圖。今省去以代之。）要知其全筋精細者。宜就歐氏二十一枚諸筋全圖。而熟視焉。

補 歐（エヲウ）第二十八圖 仰伏人諸筋

仰人頭首

アア 前頭筋

ウウ 顳顬筋

オ 銜骨一名顴骨

キ 其一部所區分於顴小筋之數支

ケ 梟翎及上脣擧筋

サ 口角斜上挈筋（一名笑筋又名衡骨筋）

イ 其連續及

エ 擧耳筋

カ 眼瞼輪匝筋

ク 梟孔縮壓筋

コ 上脣挈上筋（其一部分之）（下者）爲口角挈上筋

シ 環口筋

ス 下脣挈下筋之前

ツ 下腭一部分

○頸右側

チチ 二腹筋

テ 喉口及喉嚨一部分

ナ 起鈹鍼搸舌骨筋

ヌ 起聽中骨舌骨筋

ノ 起聽中乳觜筋一名斜頭筋

イ 中央不平三稜筋

セ 口角挈下筋

タ 大咬筋

ツ 頸前長筋

ト 舌骨

ニ 起肩胛舌骨筋

子 起聽中骨喉嚨筋一名甲搸軟骨筋

ア 鎖骨乳觜筋

ウ 擧胛筋

ネ　僧帽筋

○胸及腹

オ　鎖骨

キ　胸膛大筋

ケ　濶背筋

サ　其筋爲メ二腱膜一狀ヲ而漫衍スル者

ソ　臍

チ　睾丸舉筋

○右股及脛足蹠

カ　臆中骨

ク　大鋸筋

コ　斜外腹筋

セシス　白條直腹筋ノ
爲二橫分ノ一者

タ　腹筋輪

ツ　腸骨

ト　股室張筋

ニ　直股筋

子　斷裂筋

ア　腰筋

ウ　廻轉股腿長筋

オ　半腱筋

キ　匾平腓腸筋

ケ　屈大趾長筋

テ　中央尻筋

ナ　重厚股外筋

ヌ　重厚股內筋

ノ　腸骨內筋

イ　羞骨筋

エ　薄小股筋

カ　腓腸雙筋

ク　連二續スル空吉列斯腱一之處

ユコ　屈足趾長筋

サ 脛骨後筋

ス 内髁筋是自脛骨抵于此

ツ 前面脛筋

チ 連拏足趾外腱

テ 大趾廻轉筋

○右臂

ト 三稜肩筋

ウ 兩頭筋

子 三稜第三頭筋

シ 繫其腱下之一繫帶

セ 拏外筋前横腱

タタ 大趾自拏外筋

ツ 趾背上濶筋

ナナ 臂内筋

ヌ 三稜長頭筋

ノ 下臂屈前圓筋

ア 掌内長筋

ウ 橈骨内筋

オ 橈骨外長筋

ク 屈拇長筋

コ 掌内短筋

シ 屈拇短筋

セセ 每指節堆起腱一名指節穿貫屈筋

○左臂

トナニ イエオ カキ 等諸筋如右臂

イ 尺骨内筋

エ 屈後長筋

カキ 拇指運轉長腱

ク 在于掌中長筋腱下一小帶

サ 掌内長筋中爲腱據廣濶者

ス 屈拇長拏伸筋

ソ 深位腱一名指節穿貫屈筋

一 三稜筋短頭

二 上臂骨前髁

四四 外側尺骨筋

六六 小指自牽筋

八 橈骨長短外筋之腱

十 交繫其腱下之繫帶

十二 示指自挈筋之腱

十四 指背腱爲廣濶者

キカオエ
ソセス
ッチタ
テ

○左足
如右臂

三 三稜筋之腱過骨而入其骨中

五 每指連挈筋

七 拇指挈小筋

九 挈拇長筋

十一 挈指大筋之腱爲廣濶者

十三 手背牽引諸筋之腱作網纏者

十五 腓腸筋

十六 腓骨長筋

十八 其濶腱スセ符帶下者

頭頸胸腹及股等左側。不記其諸名者皆錄示于右側

第二十九圖

伏人頭首項及背左側

ア 後頭筋

ウ 濶斜項筋

オ 項椎棘刺尖所着腱筋

十七 每趾連挈筋

十九 第三腓骨筋

イ 交錯筋

エ 僧帽筋

カ 肩胛刺尖所着之腱筋

キ　濶背筋

ク　其腱爲濶大者之起始

ケ　背及腰椎剌棘尖

コ　腸骨縁側

サ　内面斜腹筋一部分

シ　外面斜腹筋

○左股及足

ス　尻臀大筋

セ　股室是所覆重股外筋

ソ　兩頭股筋長頭

タ　其短頭一部分

チ　其腓骨小起頭所着之處

ツ　薄片股筋

テ　運轉股筋

ト　半膜筋

ナ　半腱筋

ニ　膕

ヌ　雙體外筋

子　雙體内筋

ノ　其總統腱

ア　濶匾腓筋

イ　穵吉力斯（アキリス）腱

ウ　腓骨長筋

エ　挐趾長筋

イ　第三腓骨筋

カ　腓骨短筋

キ　屈趾長筋

ク　小趾運筋

○左肩及左臂

ケ　方稜斜大筋

コ　胛角下筋

サ　小圓筋

シ　大圓筋

ス 三稜肩筋

セ 長頭三頭筋

ソ 短頭

タ 其總肚牽引筋

チ 内部臂筋

ツ 廻後長筋

テ 上臂前髁

ト 尺骨後髁

ナ 手掌長筋起始細小部

ニ 内部尺骨筋

ヌ 外部尺骨筋

ネ 小指挐筋

ノ 毎指連挐筋

ア 外部橈骨長筋

イウ 拇指運轉長筋腱

エ 挐拇小筋

オ 挐拇大筋

カ 拇指微引筋

キ 示指旋廻筋

ク 示指挐筋之腱

ケ 手背上腱纏

コ 毎指背上腱潤

サ 尺骨下小頭

○右側既説于左側。其初段載之者。悉省焉。唯擧其所遺之物于此。以審示其部位與名稱。

一 顳顬筋

二 衡骨

三 下齶

四 内部翼狀筋

五 咬筋

六 顳顬乳犄搡骨崙筋

七 臆中骨乳頭搡筋

八 肩胛擧筋

九　上邊後鋸筋
十　方稜樣小筋
十一　鎖骨
十二　肩角上筋
十三　上肩
十四　胛角上筋
十五　上臂骨頭
十六　剝露臂骨
十七　其内邊後踝
十八　橈骨外邊短筋
十九　拇指運轉長筋
二十　挈拇長筋
廿一　示指挈筋
廿二　尺骨下頭
廿三　背長筋一部分在于肩胛方稜樣大筋與脊大筋之間
廿四　尻臀筋中部
廿五　梨樣筋

廿六　上邊雙筋
廿七　内部閉筋
廿八　下邊雙筋
廿九　薦骨及胯骨筋
三十　骶骨筋
卅一　舉肛筋
卅二　外邊閉肛筋
卅三　閉肛筋
卅四　盂骨下卩之一部分見于胯骨與卵圓孔上乃來於股轉筋之下緣
卅五　四稜股筋
卅六　轉廻大筋
卅七　股骨尖線腱膜爲切斷者隅角
卅八　顯露股重外筋
卅九　股骨内踝
四十　股骨外踝
四十一　蹠長筋

184
49
12

四十二 膕筋　四十三 毎趾屈曲長筋

四十四 内踝

（本編 巻四）翻譯新定名義解 大尾